

タイトルページ

連合王国（英国）の健康安全統計に係る欧州諸国との比較、2021 年

Health and Safety Statistics in the United Kingdom compared with European countries, 2021

資料作成年月 2022 年 4 月

資料作成者 中央労働災害防止協会技術支援部国際課

この資料は、英国安全衛生庁が 2021 年 12 月 16 日に公表した「Health and Safety Statistics in the United Kingdom compared with European countries, 2021」：（連合王国（英国）の健康安全統計に係る欧州諸国との比較、2021 年）の全文を「英語原文—日本語仮訳」の形式で紹介するものです。

その内容は、

要約

背景

EU における労働災害

EU における作業関連の健康障害

欧州各国における安全衛生の実践

附属書

国家統計

を含んでおり、英国の EU 離脱（2020 年 1 月 31 日）後における、「連合王国（英国）の健康安全統計に係る欧州諸国との比較、2021 年」として興味深い資料となっています。

連合王国（英国）の健康安全統計に係る欧州諸国との比較、2021 年

Health and Safety Statistics in the United Kingdom compared with European countries, 2021

資料作成年月 2022 年 4 月

資料作成者 中央労働災害防止協会技術支援部国際課

[原典の名称]

Health and Safety Statistics in the United Kingdom compared with European countries, 2021	連合王国（英国）の健康安全統計に係る欧州諸国との比較、2021 年
---	-----------------------------------

[原典の所在]:HSE(英国安全衛生庁) : <https://www.hse.gov.uk/statistics/european/european-comparisons.pdf>

[公表日時]:2021 年 12 月 16 日

[著作権について]: 次により、出典を明記すれば、転載等は自由に認容されています。

Copyright

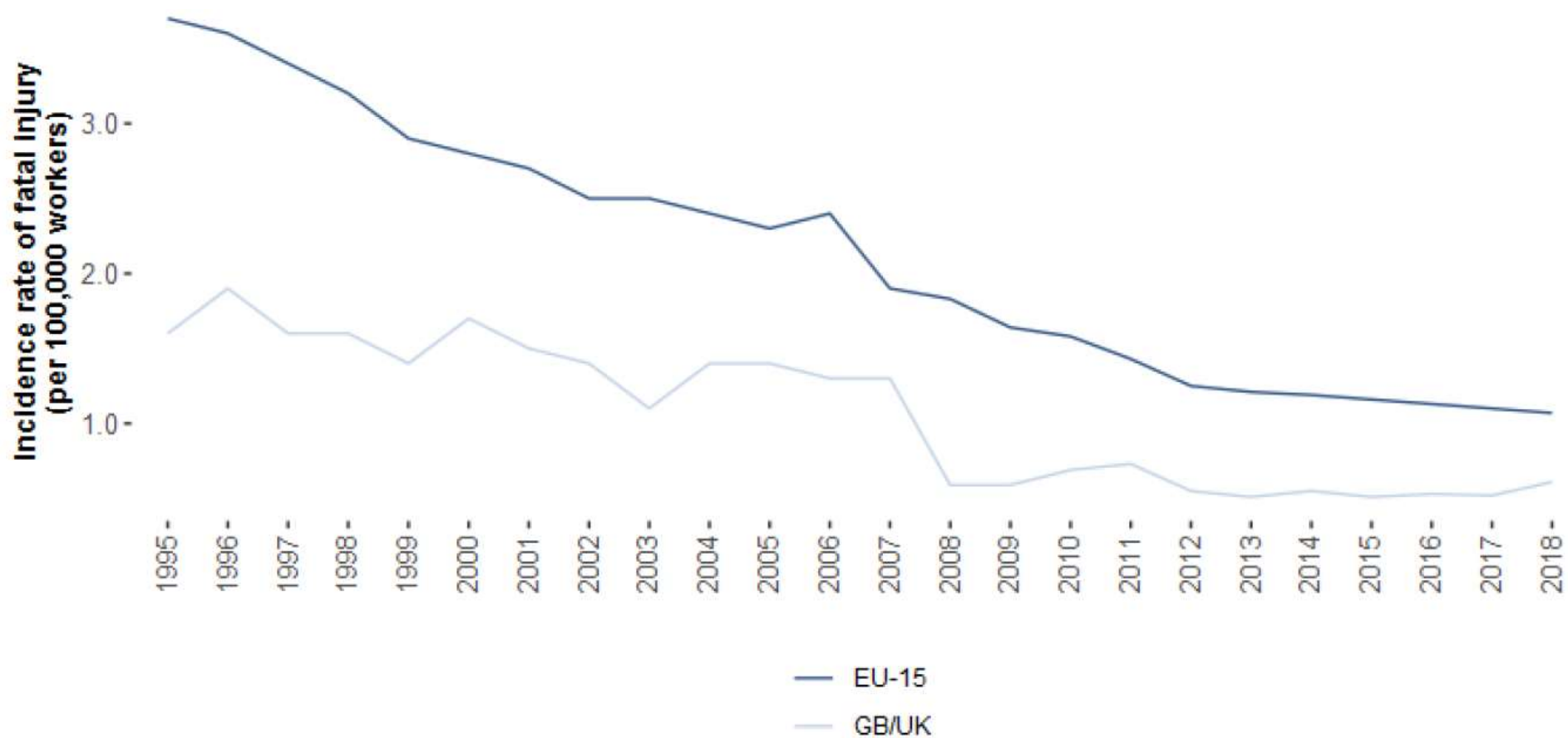
Copyright relating to online resources : The information on this website is owned by the Crown and subject to Crown copyright protection unless otherwise indicated. You may re-use the Crown material featured on this website free of charge in any format or medium, under the terms of the Open

Table of Contents	目次 (原典にあるページ数は、省略しました。)
Summary	要約
Background	背景
Injuries at work in the EU	EU における労働災害
Work-related ill health in the EU	EU における作業関連の健康障害
Health and Safety Practice in European countries	欧州各国における安全衛生の実践
Appendix	附属書
National Statistics	国家統計

Summary	要約
<ul style="list-style-type: none"> Standardised rates of fatal injury across the EU-15 and GB/UK show a downward trend over the period 1994-2018. The EU-15 comprises Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Spain, Sweden, and the UK (up to 2010 fatal injury data provided for the UK covered Great Britain only) <i>(Eurostat, ESAW, 2018)</i> The UK consistently has one of the lowest rates of fatal injury across Europe; in 2018 the standardised rate was 0.61 per 100,000 employees¹. Compared to other large European economies, the 2018 UK fatal injury rate was a similar order as Germany (0.55 per 100,000 employees) and lower than France (3.07 per 100,000 employees), Italy (1.04 per 100,000 employees) and Spain (1.49 per 100,000 employees) 	<p>EU-15 (欧州連合の主要 15 か国) 及び GB/UK (グレートブリテン/連合王国) の標準化死亡災害発生率は、1994 年から 2018 年にかけて減少傾向を示しています。EU-15 とは、オーストリア、ベルギー、デンマーク、フィンランド、フランス、ドイツ、ギリシャ、アイルランド、イタリア、ルクセンブルク、オランダ、ポルトガル、スペイン、スウェーデン及び英国（英国に提供された 2010 年までの死亡災害データは英国のみをカバー）から構成されています。 (欧州統計局、ESAW、2018 年)</p> <ul style="list-style-type: none"> 英国は、ヨーロッパ全体で一貫して死亡災害発生率が低い国の一つであり、2018 年の標準化発生率は被雇用者 10 万人当たり 0.61 人でした¹。他の欧州大国と比較すると、2018 年の英国の死亡災害発生率はドイツ（被雇用者 10 万人当たり 0.55 人）と同程度のオーダーであり、フランス（被雇用者 10 万人当たり 3.07 人）、イタリア（被雇用者 10 万人当たり 1.04 人）、スペイン（被雇用者 10 万人当たり 1.49 人）より低い水準でした。

<p><i>(Eurostat, ESAW, 2018)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • In 2013, 1.4% of UK workers reported an injury occurring at work that resulted in sick leave. This compares with other large economies as follows: Spain (1.8%), Italy (1.8%), France (3.1%) and Poland (0.7%) <i>(Eurostat, EU LFS, 2013)</i> • In 2013, 1.9% of UK workers reported taking time off work due to one or more work-related health problems. This compares with other large economies as follows: Spain (2.8%), Italy (1.9%), France (5.4%), Germany (3.8%) and Poland (7.7%) <i>(Eurostat, EU LFS, 2013)</i> • European surveys reveal that the majority of UK workers are confident that their job does not put their health or safety at risk. Additionally, UK businesses are more likely to have a health and safety policy, and to follow this up with formal risk assessment, compared to other European countries. 	<p><i>(欧州統計局, ESAW, 2018 年)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • 2013 年には、英国の労働者の 1.4%が、仕事中に発生した傷害が原因で病気休暇を取ったと報告しています。これは、他の経済大国と比較すると、以下のとおりです。スペイン (1.8%)、イタリア (1.8%)、フランス (3.1%)、ポーランド (0.7%) <i>(欧州統計局, ESAW, 2018 年)</i> • 2013 年には、英国の労働者の 1.9%が、1 つ以上の作業関連の健康問題で仕事を休んだと回答しています。これは、他の経済大国と比較すると、以下のとおりです。スペイン (2.8%)、イタリア (1.9%)、フランス (5.4%)、ドイツ (3.8%)、ポーランド (7.7%)。 <i>(欧州統計局, ESAW, 2018 年)</i> • 欧州の調査によると、英国の労働者の大多数は、自分の仕事が健康又は安全を危険にさらすことはないと確信していることが明らかになっています。さらに、英国企業は他のヨーロッパ諸国と比較して、安全衛生方針を持ち、正式なリスク評価でフォローアップする傾向があります。
<p>1 The overall GB rate of fatal injuries published by HSE for 2018/19 was 0.39 per 100,000 employees, the standardised rate published by Eurostat accounts for variation in industry composition across EU countries</p>	<p>脚注 1 HSE が発表した 2018/19 年の死亡災害のグレートブリテン全体の発生率は、被雇用者 10 万人当たり 0.39 人で、Eurostat が発表した標準化発生率は、EU 諸国間の産業構成のばらつきを考慮したものです。</p>

Figure 1 - Standardised incidence rates (per 100,000 employees) of fatal injuries at work in GB/UK and the EU, 1995-2018 (Eurostat, ESAW, 2018)



(資料作成者注：上記の図 1 中の「英語原文-日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 1 - Standardised incidence rates (per 100,000 employees) of 図 1・GB/UK 及び EU における労働災害の標準化発生率（被雇用者 10

fatal injuries at work in GB/UK and the EU, 1995-2018 (Eurostat, ESAW, 2018)	万人当たり)、1995-2018 年（欧州統計局：Eurostat, ESAW, 2018 年）
Incidence rate of fatal injury (per 100,000 workers)	死亡傷害の発生率（被雇用者 10 万人当たり）
— EU-15	EU-15 とは、オーストリア、ベルギー、デンマーク、フィンランド、フランス、ドイツ、ギリシャ、アイルランド、イタリア、ルクセンブルク、オランダ、ポルトガル、スペイン、スウェーデン及び英国
— GB/UK	グレートブリテン/連合王国
Notes to Figure 1 From 2008, the rate of fatal injuries was calculated using updated industry data so the series differs slightly from this point on. Data for UK/GB: for the years 1999-2010 rates are based on GB data only, for 2011 onwards rates are based on UK data (including Northern Ireland).	図 1 に対する注：2008 年以降、死亡傷害発生率は最新の業界データを用いて算出されているため、この時点からシリーズが若干異なっています。 UK/GB のデータ：1999 年から 2010 年までは GB（グレートブリテン）のデータのみ、2011 年以降は UK（連合王国：北アイルランドを含む。）のデータに基づいています。

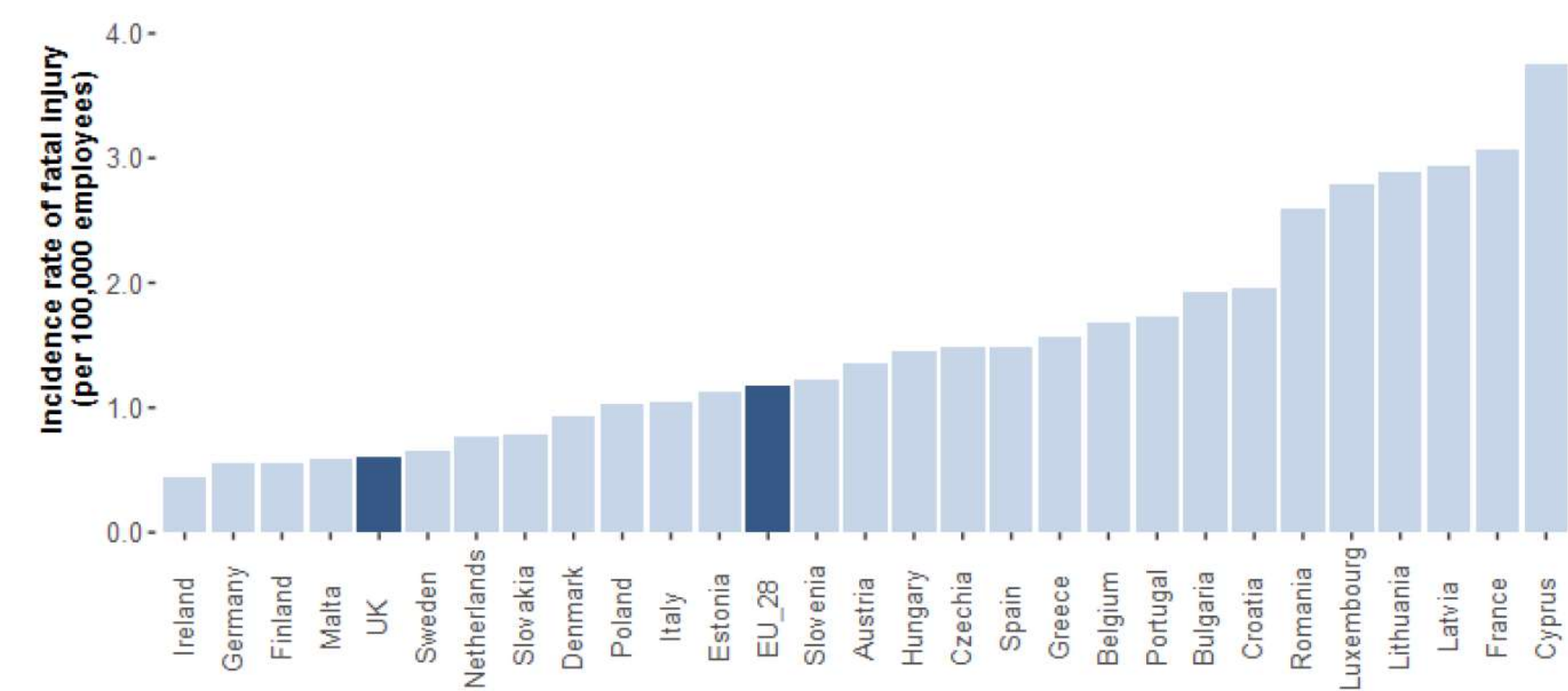
Background	背景
The information in this document relates to health and safety statistics released in 2021, corresponding to the latest available data for the year shown. The data below come from a variety of sources and they relate to the latest available time periods as indicated.	この資料は、2021 年に発表された安全衛生統計に関する情報であり、表示されている年の最新のデータに対応しています。 以下のデータは様々な情報源から得られたものであり、それらは示された最新の利用可能な期間に関するものです。
Health and safety systems differ across Europe in recording, reporting and enforcement. The European statistical office (Eurostat) publishes data in as standardised a form as possible. Data available on Eurostat shows that UK's historical performance is favourable compared to many EU countries, with relatively low rates of work-related fatalities, injuries and ill health. The data	安全衛生のシステムは、記録、報告及び施行においてヨーロッパ各地で異なります。欧州統計局（Eurostat）は、できる限り標準化された形式でデータを公表しています。Eurostat で公開されているデータによると、連合王国（英国）の過去の実績は多くの EU 諸国と比較して良好であり、作業関連の死亡、傷害及び健康障害の発生率は比較的低いことが示されています。2012 年以降のデータは、

<p>from 2012 onwards include injuries for Great Britain (GB) and Northern Ireland, forming rates for the United Kingdom (UK), whereas data up until 2011 are based on GB data only.</p> <p>The EU-15 consists of the European nations that made up the Union as of April 2004. For statistical purposes we considered these nations the closest in comparison to the UK in terms of industries within the workforce. The EU-28 represents the number of members of the union as of July 2013, this will change as newer data becomes available. Data from European Survey of New and Emerging Risks (ESENER) in this document relates to 2019, so referring to ‘EU-27 2020’. This means their figures show the United Kingdom as ‘outside’ the EU, and we have shown ESENER data for non-EU countries suffixed by *.</p>	<p>グレートブリテン (GB) 及び北アイルランドの傷害を含み、連合王 (UK) の率を形成していますが、2011 年までのデータはグレートブリテン (GB) のデータのみをベースにしています。</p> <p>EU-15 は、2004 年 4 月時点で EU を構成していた欧州諸国から構成されています。統計の目的のために、これらの国は労働力内の産業という点で、英国と比較して。我々は、最も近いと考えました。EU-28 は、2013 年 7 月現在の連合加盟国数を表しており、新しいデータが入手可能になれば変更される予定です。本書における ESENER (European Survey of New and Emerging Risks : 新たなそして発現するリスクの欧州調査) のデータは 2019 年に関するものであり、「EU-27 2020」に言及しています。つまり、これらの数値は連合王国 (英国) を「EU 圏外」として示しており、非 EU 諸国の ESENER データを*の接尾辞で表示しています。</p>
--	--

Injuries at work across European countries	欧州各国の職場での傷害
Fatal injuries at work	職場での死亡傷害
<ul style="list-style-type: none"> The 2018 UK standardised rate of fatal injury was 0.61 per 100,000 employees², which is lower than that of many EU member states. Compared to other large European economies, in 2018 the UK fatal injury rate was a similar order as Germany (0.55 per 100,000 employees) and lower than France (3.07 per 100,000 employees), Italy (1.04 per 100,000 employees) and Spain (1.49 per 100,000 employees). Similarly, the UK three-year average rate for 2015-2017 (0.52 per 100,000 employees) compares favourably with member states. (Data available) 	<ul style="list-style-type: none"> 2018 年の連合王国 (英国) の標準化死亡災害発生率は、被雇用者 10 万人当たり 0.61 人²であり、多くの EU 加盟国よりも低い水準にあります。他の欧州の大国と比較すると、2018 年の連合王国 (英国) の死亡災害発生率はドイツ (被雇用者 10 万人当たり 0.55 人) と同程度のオーダーであり、フランス (被雇用者 10 万人当たり 3.07 人)、イタリア (被雇用者 10 万人当たり 1.04 人)、スペイン (被雇用者 10 万人当たり 1.49 人) より低い水準です。 同様に、英国の 2015 年から 2017 年の 3 年平均 (被雇用者 10 万人当たり 0.52 人) は、加盟国と比べても良好な水準にあります。(データあり。)

<ul style="list-style-type: none"> Standardised rates are based on fatalities occurring across 12 sectors, including agriculture, manufacturing and construction (see Appendix for further details on the standardisation process). Work-related road traffic accidents are excluded from these rates, as some member states like the UK exclude coverage. Hence the transport sector more generally is also excluded by Eurostat. However when reviewing rates for individual countries, it should be kept in mind that removal of road traffic accidents may not always be complete. 	<ul style="list-style-type: none"> 標準化率は、農業、製造業、建設業を含む 12 部門で発生した死亡災害に基づいています（標準化プロセスの詳細については、附属書を参照されたい。）。 連合王国（UK）のような一部の加盟国は適用除外としているため、作業関連の交通事故はこれらの発生率から除外されています。 したがって、より一般的な運輸部門もユーロスタットによって除外されています。しかし、個々の国の発生率を検討する際には、交通事故の除去が必ずしも完全でないことを念頭に置く必要があります。
<p>2 The overall GB rate of fatal injuries published by HSE for 2018/19 was 0.39 per 100,000 employees, the standardised rate published by Eurostat accounts for variation in industry composition across EU countries. See appendix for further details on the standardisation process.</p>	<p>脚注 2 HSE が発表した 2018/19 年のグレートブリテン（GB）全体の死亡災害発生率は被雇用者 10 万人当たり 0.39 人で、Eurostat が発表した標準化発生率は、EU 諸国間の産業構成のばらつきを考慮したものです。標準化プロセスの詳細については、附属書を参照してください。</p>

Figure 2 - Standardised incidence rates (per 100,000 employees) of fatal injury at work for 2018, excluding road traffic accidents and accidents on board transport in the course of work (Eurostat, ESAW, 2018)



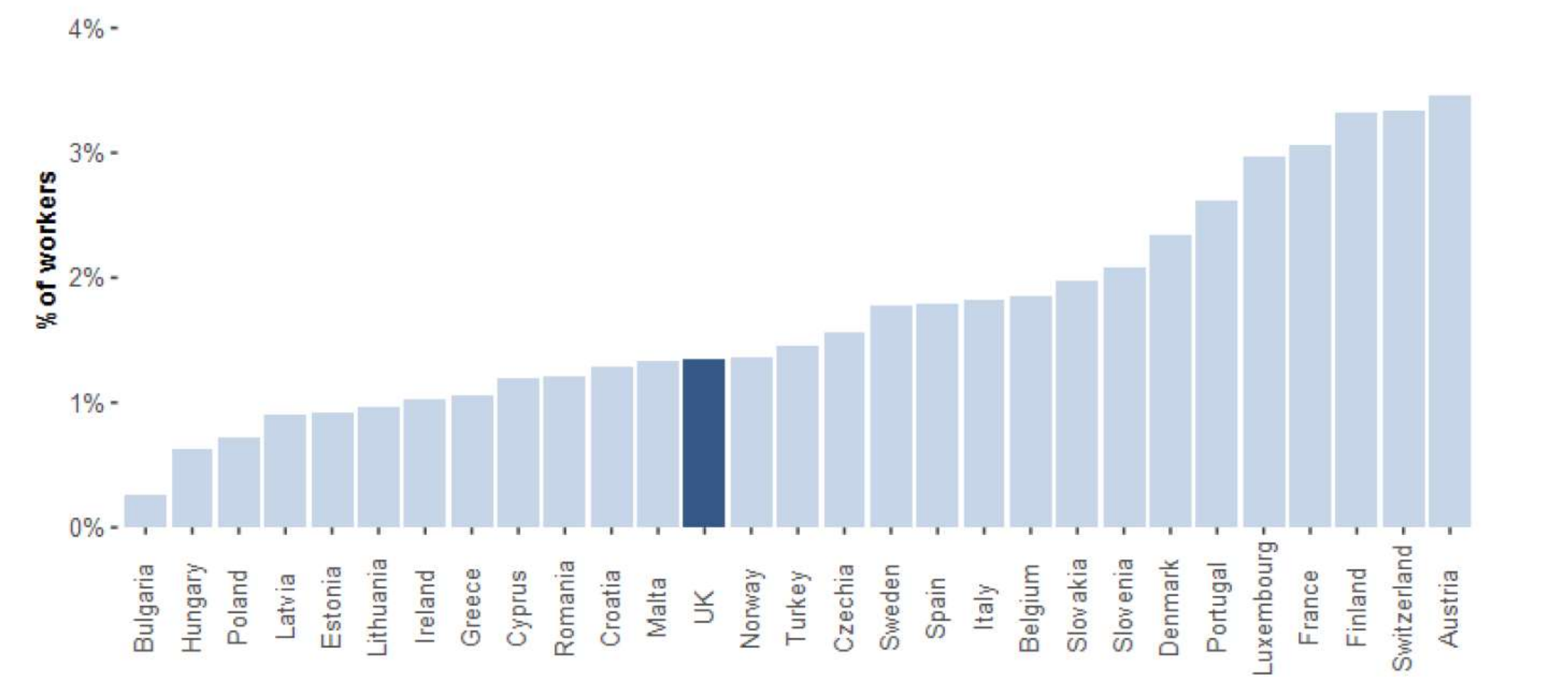
(資料作成者注：上記の図 2 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 2 - Standardised incidence rates (per 100,000 employees) of fatal injury at work for 2018, excluding road traffic accidents and accidents on board transport in the course of work (Eurostat, ESAW, 2018)	図 2-2018 年の職場での死亡災害の標準化発生率（被雇用者 10 万人当たり）、交通事故及び勤務時間中の交通機関内での事故を除く。（Eurostat, ESAW, 2018 年）。
--	--

Incidence rate of fatal Injury (per 100,000 employees)	死亡傷害の発生率（被雇用者 10 万院当たり）
EU の現加盟国（英国を除く 27 か国）	アイルランド、イタリア、エストニア、オーストリア、オランダ、キプロス、ギリシャ、クロアチア、スウェーデン、スペイン、スロバキア、スロベニア、チェコ、デンマーク、ドイツ（加盟時西ドイツ）、ハンガリー、フィンランド、フランス、ブルガリア、ベルギー、ポーランド、ポルトガル、マルタ、ラトビア、リトアニア、ルーマニア、ルクセンブルク

Self-reported work-related injuries	自己申告の作業関連の傷害
<p>Figure 3 demonstrates the proportion of workers in the EU that have taken time off work due to a work-related injury³</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.4% of UK workers report taking time off due to a work-related injury. This compares with other large economies as follows: Spain (1.8%), Italy (1.8%), France (3.1%) and Poland (0.7%). This data is taken from the 2013 Labour Force Survey (LFS), which gives the most comparable data on work-related injuries across the EU. These injuries may not have been officially reported because they are based on workers own definitions of an injury at work. 	<p>図 3 は、EU の労働者のうち、作業関連の傷害により仕事を休んだことのある人の割合を示したものです（脚注 3 参照）。</p> <ul style="list-style-type: none"> 連合王国（英国）の労働者の 1.4%が、作業関連の傷害が原因で休暇を取ったと報告しています。これは、他の経済大国と比較すると、以下のとおりです。スペイン（1.8%）、イタリア（1.8%）、フランス（3.1%）、ポーランド（0.7%）です。このデータは、EU 全域の労働災害に関する最も比較可能なデータを提供する 2013 年労働力調査（LFS）から取得したものです。これらの傷害は、労働者自身の作業中の傷害の定義に基づいているため、公式に報告されていない可能性があります。

Figure 3 – Percentage of workers who had an injury resulting in sick leave over the last 12 months (LFS, 2013)



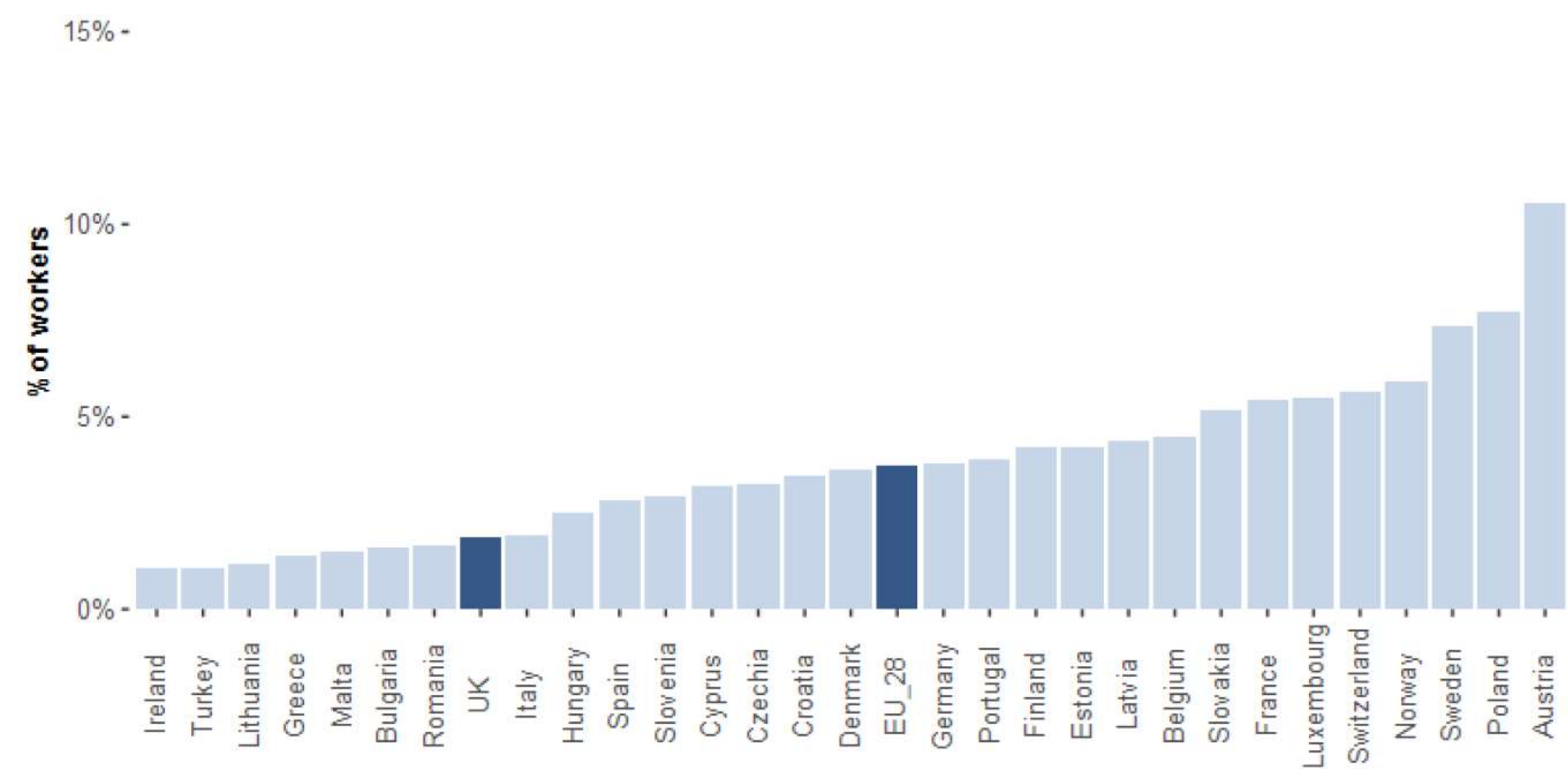
(資料作成者注：上記の図 3 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 3 – Percentage of workers who had an injury resulting in sick leave over the last 12 months (LFS, 2013)	図 3-過去 12 ヶ月間に病気休暇につながる傷害を受けた労働者の割合（％）（労働力調査（LFS）、2013 年）
% of workers	労働者中の％

EU の現加盟国（英国を除く 27 か国）	前出のとおり。
3 Due to methodological problems the EU LFS injury data contains no data for Germany or the Netherlands; as such an EU average figure has also not been produced.	脚注 3 EU LFS（欧州連合の労働力調査）の傷害データには、方法論の問題からドイツ及びオランダのデータが含まれていないため、EU 平均値も作成されていません。

Work-related ill health in European countries	欧州各国における作業関連の健康障害
<p>Figure 4 displays the rate of workers in the EU that have taken time off work due to work-related ill health.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.9% of UK workers report taking time off work due to one or more work-related health problems. This compares with other large economies as follows: Spain (2.8%), Italy (1.9%), France (5.4%), Germany (3.8%) and Poland (7.7%). <p>European ill health data is taken from the 2013 Labour Force Survey (LFS), which is based on workers' own ideas of work-related health problems. Therefore, the survey may not match official definitions in any country.</p>	<p>図 4 は、EU の労働者のうち、作業関連の健康障害で仕事を休んだことのある人の割合を示したものです。</p> <ul style="list-style-type: none"> 連合王国（英国）の労働者の 1.9%が、1 つ以上の作業関連の健康問題で仕事を休んだと回答しています。これは、他の経済大国と比較すると、以下のとおりです。スペイン（2.8%）、イタリア（1.9%）、フランス（5.4%）、ドイツ（3.8%）及びポーランド（7.7%） <p>欧州の健康障害データは、2013 年の労働力調査（LFS）から取得したもので、労働者自身が考える作業関連の健康問題に基づいています。そのため、この調査はどの国でも公式定義と一致しない可能性があります。</p>

Figure 4 – Percentage of workers with one or more work-related ill health problems resulting in sick leave (LFS, 2013)



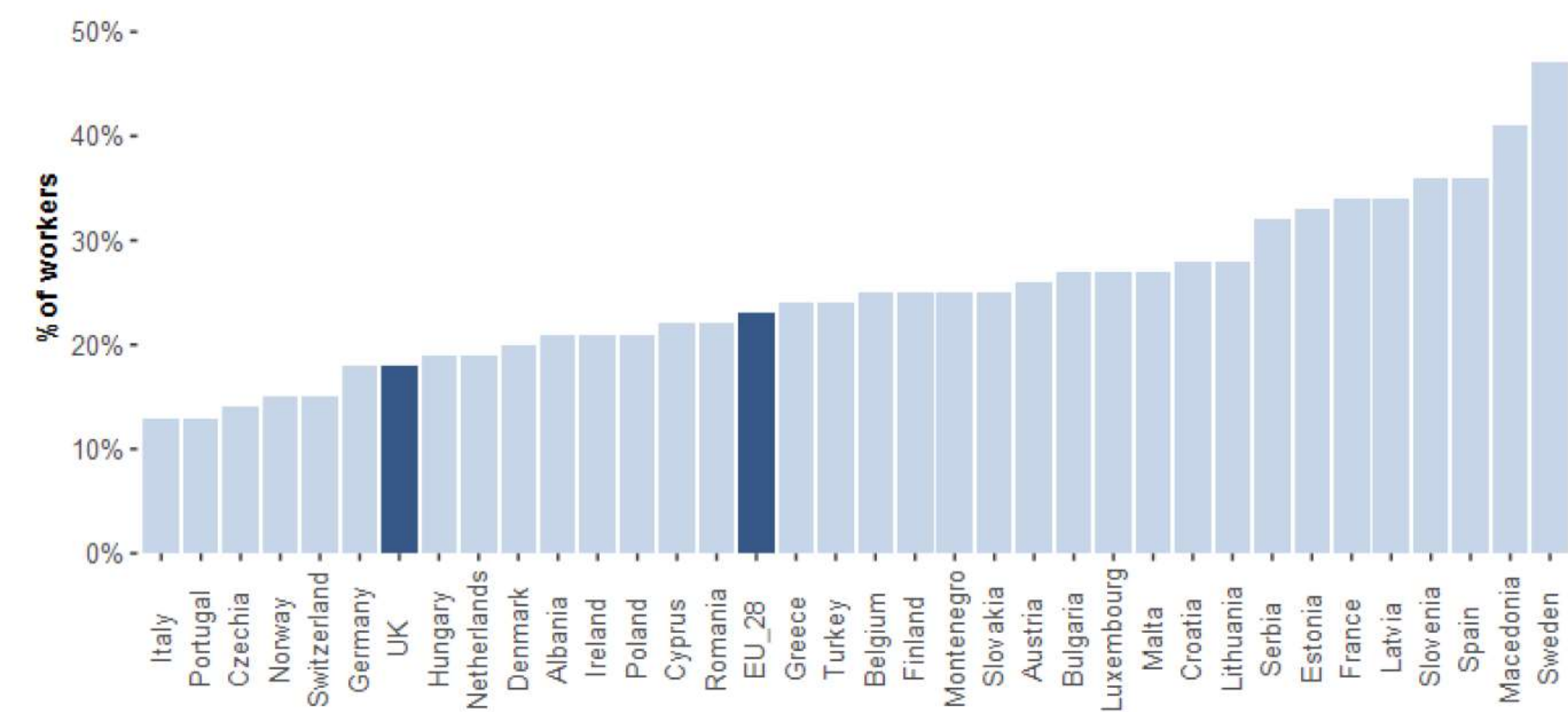
(資料作成者注：上記の図 4 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 4 – Percentage of workers with one or more work-related ill health problems resulting in sick leave (LFS, 2013)	図 4-病気休暇に至った作業関連の健康障害が 1 つ以上ある労働者の割合（労働力調査（LFS）、2013 年）
--	---

% of workers	労働者中の%
EU の現加盟国（英国を除く 27 か国）	前出のとおり。

Health and Safety Practice in European countries	欧州各国における安全衛生の実施状況
<ul style="list-style-type: none"> According to the 2015 European Working Conditions Survey (EWCS), 18% of UK workers believe that their job risks their health and safety. This is one of the lowest proportions in the EU, and compares with the EU-28 rate of around 23% By contrast other comparable economies report the following proportion of workers who believe their job risks their health and safety: Spain (36%), Italy (13%), France (34%) and Germany (18%). According to the EWCS, differences in levels reported between countries may reflect, among other things, awareness about topics, objective differences, differences in the economic structure of employment and differences in legislation and preventive measures. 	<ul style="list-style-type: none"> 2015 年の欧州労働条件調査（EWCS）によると、連合王国（英国）の労働者の 18%が、自分の仕事が健康及び安全を脅かすと信じています。これは EU の中でも低い割合であり、EU-28 の約 23%と比較すると 対照的に、他の比較可能な経済圏では、自分の仕事が健康及び安全を脅かすと考える労働者の割合は以下のように報告されています。スペイン（36%）、イタリア（13%）、フランス（34%）、ドイツ（18%）。EWCS によると、国によって報告されたレベルの違いは、とりわけ、テーマに関する意識、客観的な違い、雇用の経済構造の違い、法令及び予防措置の違いを反映している可能性があります。

Figure 5 - Percentage of workers who think their health or safety is at risk because of their work? (%) (EWCS, 2015)

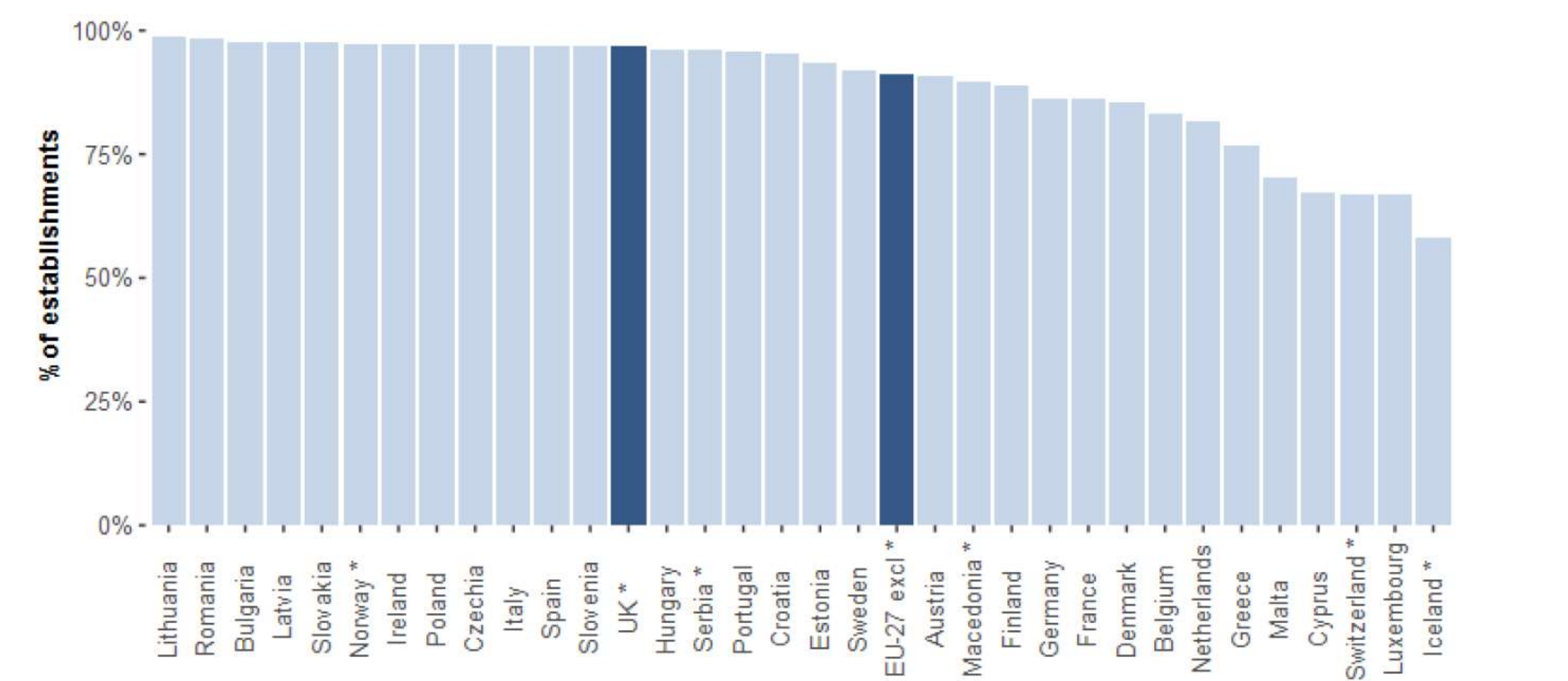


(資料作成者注：上記の図 5 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 5 - Percentage of workers who think their health or safety is at risk because of their work? (%) (EWCS, 2015)	図 5 作業のために自分の健康及び安全が危険にさらされていると思う労働者の割合？(%)（欧州労働条件調査：EWCS、2015 年）
% of workers	労働者中の%
EU の現加盟国（英国を除く 27 か国）	前出のとおり。

<p>Managers in the UK businesses interviewed as part of the European Survey of New and Emerging Risks (ESENER) in 2019 were more likely to have documented health and safety policy and more likely to undertake regular health and safety checks than businesses in many other European countries.</p> <ul style="list-style-type: none"> Establishments with at least 5 employees, and in all activity sectors, were interviewed for the ESENER survey in 2019. Interviews covered specific questions about psychosocial risks such as stress and violence, as well as general health and safety management. The chart below demonstrates that around 97% of UK businesses have a document explaining health and safety responsibilities and procedures, in line with several other European countries. The "EU-27 2020" average was 91% 	<p>2019 年に European Survey of New and Emerging Risks (ESENER: 新たなそして発現するリスクの欧州調査)の一環としてインタビューを受けた連合王国(英国)企業の経営者は、他の多くの欧州諸国の企業よりも安全衛生方針を文書化している可能性が高く、安全衛生定期点検を実施している可能性も高いことがわかりました。</p> <ul style="list-style-type: none"> 2019 年の ESENER 調査では、被雇用者 5 人以上、かつ、すべての活動分野の事業所がインタビューを受けました。インタビューでは、一般的な安全衛生管理だけでなく、ストレス及び暴力のような心理社会的リスクに関する具体的な質問も取り上げられました。 下のグラフは、連合王国(英国)企業の約 97%が安全衛生の責任及び手順を説明する文書を作成しており、他のいくつかの欧州諸国と同じであることを示しています。EU-27 2020」の平均は 91%でした。
--	---

Figure 6 - Percentage of businesses that provide a document explaining responsibilities and procedures on health and safety available to people working in the establishment (ESENER, 2019)

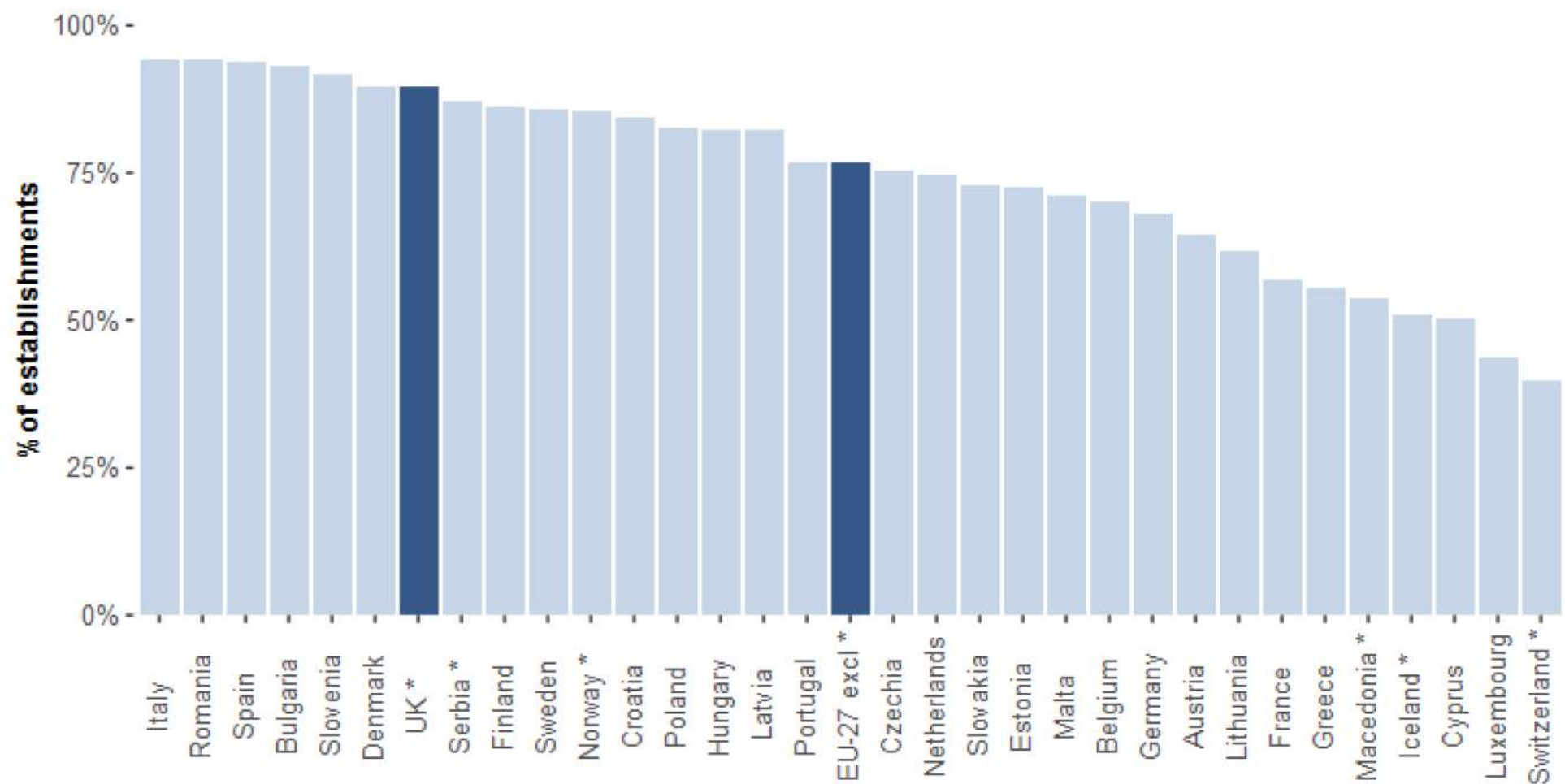


(資料作成者注：上記の図 6 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 6 - Percentage of businesses that provide a document explaining responsibilities and procedures on health and safety available to people working in the establishment (ESENER, 2019)	図 6-事業所で働く人が利用できる安全衛生に関する責任及び手順を説明した文書を提供している事業者の割合（％）（ESENER: 新たなそして発現するリスクの欧州調査、2019 年版）
---	--

EU の現加盟国（英国を除く 27 か国）	前出のとおり。
% of establishments	事業所の割合（%）
<ul style="list-style-type: none"> • Around 90% of UK workplaces surveyed undertake regular health and safety risk assessments. This is more than most European countries and compares with the EU average of 77% 	<ul style="list-style-type: none"> • 調査対象となった連合王国（英国）の職場の約 90%が、定期的な安全衛生リスクアセスメントを実施しています。これは、ほとんどのヨーロッパ諸国よりも多く、EU 平均の 77%と比べても高い数値です。

Figure 7- Percentage of establishments that regularly carry out workplace risk assessments (ESENER, 2019)

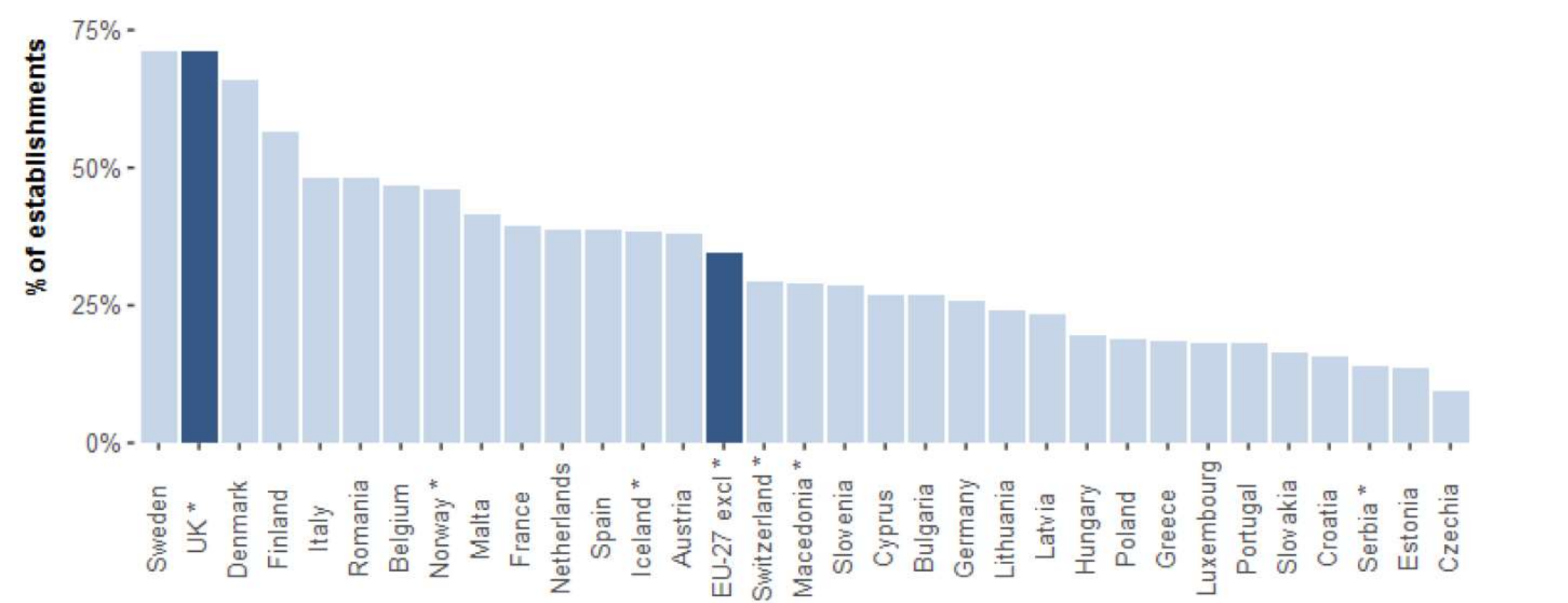


(資料作成者注：上記の図 7 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 7- Percentage of establishments that regularly carry out workplace risk assessments (ESENER, 2019)	図 7- 職場のリスク評価を定期的に行っている事業所の割合 (%) (ESENER、：新たなそして発生するリスクの欧州調査、2019 年版)
% of establishments	事業所の割合 (%)

EU の現加盟国（英国を除く 27 か国）	前出のとおり。
<ul style="list-style-type: none"> • Around three quarters of UK workplace risk assessments are carried out by internal staff as opposed to external providers. This compares to an average of less than 42% across the "EU-27 2020". Ahead of the UK are Sweden, Denmark, Switzerland, and Norway, while Spain and Slovenia (10%) are at the lower end of the scale. • The UK is also better placed than many in Europe for having an action plan to prevent work-related stress, at 71% of establishments. This compares to the EU average of 35%. 	<ul style="list-style-type: none"> • 連合王国（英国）の職場のリスクアセスメントの約 4 分の 3 は、外部のプロバイダーではなく、社内のスタッフによって実施されています。これは、「EU-27 2020」全体の平均が 42%未満であることと比較すると、その差は歴然としています。連合王国（英国）より先行しているのはスウェーデン、デンマーク、スイス及びノルウェーで、一方、スペイン及びスロベニア (10%) は下位に位置しています。 • また、連合王国（英国）は、作業関連のストレスを防ぐための行動計画を持っている事業所の割合が 71%と、欧州の多くの国よりも優れています。これは、EU 平均の 35%と比べても高い数値です。

Figure 8 - Percentage of establishments with an action plan to prevent work-related stress (ESENER, 2019)



(資料作成者注：上記の図 8 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 8 - Percentage of establishments with an action plan to prevent work-related stress (ESENER, 2019)	図 8 「作業関連のストレスを防ぐための行動計画がある事業所の割合 (%)」 (ESENER : 新たなそして発現するリスクの欧州調査、2019 年)
% of establishments	事業所の割合 (%)
EU の現加盟国 (英国を除く 27 か国)	前出のとおり。


Appendix	附属書
----------	-----

Data sources	データ出所
Data tables are available or follow the links below for more details.	詳細については、データ表をご覧ください、以下のリンクからご確認ください。
Data on fatal injuries published by Eurostat The latest data on fatal injuries is for 2018 and is available on the Eurostat database The table is: ‘Accidents at work by sex and age, excluding road traffic accidents and accidents on board of any mean of transport in the course of work (NACE Rev. 2, A, C-N excluding H) (hsw_mi03)’.	Eurostat が発表した死亡災害に関するデータ 死亡災害に関する最新のデータは 2018 年のもので、Eurostat のデータベースで公開されています その表は、「性別及び年齢別、交通事故及び業務上のあらゆる交通手段の搭乗中の事故を除く業務上の災害（NACE Rev.2, A, C-N excluding H）(hsw_mi03)」です。
Standardisation of EU fatality rates Taken at face value, the number of annual workplace deaths does vary country-by-country. Even when differing employment levels between countries are taken into account (that is, some countries simply have more workers than others), the corresponding injury rates can still vary between countries. One reason for the differences in rates between countries, is that the type of work is inherently more (or less) risky in one country compared to another. For example, when comparing industrial employment structure with the EU average, some countries might employ relatively more workers within inherently higher-risk sectors like agriculture or construction; this could have the effect of increasing the fatality rate for that country. In other words, we would ‘expect’ more deaths in such countries. The standardisation process would therefore have the effect of reducing the fatality rate for those	EU の死亡災害発生率の標準化 額面通りに考えれば、年間の労働災害死亡者数は国ごとに異なります。国によって雇用水準が異なる（つまり、単純に労働者の数が多い国がある。）ことを考慮しても、対応する傷害発生率は国によって異なる可能性があります。 国によって傷害発生率が異なる理由の 1 つは、ある国と他の国とでは、作業の種類が本質的にリスクが高い（または低い）ためです。 例えば、産業別雇用構造を EU 平均と比較した場合には、農業又は建設業のような、もともとリスクの高いセクターで働く労働者が相対的に多い国があるかもしれません。 言い換えれば、そのような国では死亡者数がより多くなると「予想」されます。したがって、標準化プロセスはそのような国の死亡率を低下させる効果があります。

<p>countries. Conversely countries with relatively more workers in low-risk sectors (compared to all-EU), would have the effect of increasing the fatality rates for those countries.</p> <p>The European Commission recognise this, so Eurostat (the statistical arm of the EC) produce these standardised rates of fatal injury for all member states.</p>	<p>逆に、(全 EU 諸国と比較して) 低リスク分野の労働者が比較的多い国は、その国の死亡率を増加させる効果があります。</p> <p>欧州委員会はこのことを認識しており、ユーロスタット（欧州統計局）は全加盟国の標準化死亡率を作成しています。</p>
<p>Labour Force Survey data on non-fatal injuries and ill health</p> <p>Due to methodological problems the EU LFS injury data contains no data for Germany and the Netherlands, therefore an EU average figure has also not been produced. Eurostat is currently working to address this problem and some data for these countries, as well as an EU average, may be available in the future. For ill health data there is no data available for the Netherlands; however, an EU average is available.</p> <p>The latest data from the EU LFS is available from the Eurostat database The folder containing the data is: ‘Population and social conditions’ and is in the sub-folder of ‘health’.</p> <p>The data is stored under the subfolder ‘Health and safety at work (hsw)’ and a further sub-folder of ‘Accidents at work and other work-related health problems (source LFS) (hsw_apex)’</p> <p>Data on work-related injuries is in the additional subfolder ‘Accidents at work (hsw_ac)’ and is derived from the following tables: ‘Persons reporting an accident at work by sex, age and educational attainment (hsw_ac1)’ and ‘Persons reporting an accident at work resulting in sick leave by sex, age and educational attainment (hsw_ac2)’.</p>	<p>非致死性傷害及び疾病に関する労働力調査データ</p> <p>欧州労働力調査（EU LFS）の傷害データには、方法論の問題からドイツ及びオランダのデータが含まれておらず、EU 平均の数値も作成されていません。</p> <p>Eurostat は現在この問題の解決に取り組んでおり、将来的には EU 平均と同様にこれらの国々のデータも入手できるようになるかもしれません。オランダのデータはないですが、EU の平均値はあります。</p> <p>EU LFS の最新データは、Eurostat のデータベースから入手可能です。データを含むフォルダは、「Population and social conditions」で、「health」のサブフォルダに入っています。</p> <p>データは、「職場の健康及び安全（hsw）」のサブフォルダーそしてさらに「職場での災害及びその他の作業関連の健康問題（資料出所：労働力調査（LFS）（hsw_apex）」のサブフォルダーの下に保存されています。</p> <p>労働災害に関するデータは、追加サブフォルダー「労働災害（hsw_ac）」にあり、「性・年齢・学歴別労働災害報告者（hsw_ac1）」及び「性・年齢・学歴別労働災害による病気休暇報告者（hsw_ac2）」の表から得たものです。</p>

<p>Data on ill health is in the sub-folder ‘Work-related health problems (hsw_pb)’</p> <p>This data is derived from the following tables: ‘Persons reporting a work-related health problem by sex, age and educational attainment (hsw_pb1)’ and ‘Persons reporting a work-related health problem resulting in sick leave by sex, age and educational attainment (hsw_pb2)’.</p>	<p>健康障害に関するデータは、「作業に関連した健康問題 (hsw_pb)」のサブフォルダーにあります。</p> <p>このデータは、「性・年齢・学歴別にみた業務上の健康問題報告者数 (hsw_pb1)」及び「性・年齢・学歴別にみた作業関連の健康問題により病気休暇となった報告者数 (hsw_pb2)」の表から作成されたものです。</p>
<p>European Working Conditions Survey (EWCS)</p> <p>The latest EWCS at a detailed member state level ran in 2015. For more details please visit the EWCS Eurofound website</p>	<p>欧州労働条件調査 (EWCS)</p> <p>加盟国レベルの詳細な最新 EWCS は、2015 年に実施されました。詳しくは、EWCS Eurofound のウェブサイトをご覧ください。</p>
<p>European Survey of New and Emerging Risks (ESENER)</p> <p>The most recent European Survey of New and Emerging Risks (ESENER) ran in 2019 and surveyed businesses across the EU with at least 5 employees in all sectors. For more background on the survey, and to view the results please visit the interactive tool of the European Agency for Safety and Health at European Agency for Safety and Health</p>	<p>欧州の新たな及び発生してくるリスク調査 (ESENER)</p> <p>最新の European Survey of New and Emerging Risks (ESENER) は 2019 年に実施され、EU 全域のすべての業種の被雇用者 5 人以上の企業を対象に調査を行いました。</p> <p>調査の背景及び結果をご覧になりたい方は、欧州安全衛生庁のインタラクティブツール (European Agency for Safety and Health) をご覧ください。</p>

National Statistics	国家統計
<p>National Statistics status means that statistics meet the highest standards of trustworthiness, quality and public value. They are produced in compliance with the Code of Practice for Statistics, and awarded National Statistics status following assessment and compliance checks by the Office for Statistics Regulation (OSR). The last compliance check of these statistics was in 2013.</p> <p>It is the Health and Safety Executive’s responsibility to maintain compliance with the standards expected by National Statistics. If we become concerned</p>	<p>国家統計は、統計の信頼性、品質、公共性において最高の基準を満たしていることを意味しています。これらの統計は、「統計の実施基準」を遵守して作成されており、統計規制局 (OSR) による評価と遵守のチェックを経て、国家統計としての地位を与えられています。前回のチェックは 2013 年に行われました。</p> <p>国家統計が期待する基準への適合を維持することは、安全衛生庁の責任です。これらの統計が適切な基準を満たしているかどうか懸念が生じた場合は、速やかに</p>

<p>about whether these statistics are still meeting the appropriate standards, we will discuss any concerns with the OSR promptly. National Statistics status can be removed at any point when the highest standards are not maintained, and reinstated when standards are restored.</p> <p>Details of OSR reviews undertaken on these statistics, quality improvements, and other information noting revisions, interpretation, user consultation and use of these statistics is available from www.hse.gov.uk/statistics/about.htm</p> <p>An account of how the figures are used for statistical purposes can be found at www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm.</p> <p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</p> <p>A revisions policy and log can be seen at www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/</p> <p>Additional data tables can be found at www.hse.gov.uk/statistics/tables/.</p> <p>General enquiries: david.leigh@hse.gov.uk</p> <p>Journalists/media enquiries only: www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p>	<p>OSR と協議します。国家統計局のステータスは、最高水準が維持されていない場合にはいつでも削除することができ、水準が回復した場合には復活させることができます。</p> <p>これらの統計について OSR が行ったレビューの詳細、品質向上、およびこれらの統計の改訂、解釈、ユーザー相談、使用に関するその他の情報は、www.hse.gov.uk/statistics/about.htm から利用できます。</p> <p>統計目的のために数値がどのように使用されているかについては、www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm を参照してください。</p> <p>HSE の統計に使用される品質ガイドラインに関する情報は、www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</p> <p>修正ポリシーとログは www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ にあります。</p> <p>追加のデータテーブルは www.hse.gov.uk/statistics/tables/ にあります。</p> <p>一般的なお問い合わせ先 : david.leigh@hse.gov.uk</p> <p>ジャーナリスト / メディアからの問い合わせのみ : www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p>
	<p>国家統計のロゴマーク</p>